

811.161.1'367.62:811.163.41'367.62
811.161.1'373(091)
<https://doi.org/10.18485/sj.2018.23.1.28>

Е. Р. БАЙОВИЧ*
Универзитет в г. Косовска-Митровица
Филозофски факултет

Оригинални научни рад
Примљен: 04. 01. 2018.
Прихваћен: 29. 01. 2018.

К СТАНОВЛЕНИЈУ ЛЕКСИКИ ТОРГОВО-ЕКОНОМИЧЕСКИХ
ОТНОШЕНИЈ ДРЕВНЕЈ РУСИ
(люди, учествујуће в торговом процесу: *гость*)

В настоящей работе рассматривается история распространения и семантического развития лексемы *гость* в филологическом и историческом аспектах, неразрывно связанных. Исследование строится на материале Картотеки древнерусского языка, на основе которой создается «Словарь русского языка XI–XVII вв.». В первую очередь приводятся исторические предпосылки становления, затем последовательно рассматриваются языковые данные и прослеживаются устойчивые словосочетания.

Ключевые слова: историческая лексикология, торгово-экономическая лексика, лексема *гость*.

0. Лексика торгово-экономических отношений Древней Руси и Сербии, исторические предпосылки становления сопутствующих явлений и развитие тематических групп, рассматривались нами в предыдущих работах (см. Мароевич 2002^а, 2002^б, 2004 и Байович 2015, 2016, 2017).

В настоящей работе прослеживается лексема *гость* только в русском языке, поскольку значение ‘торгового человека’ в сербской лексеме не обнаружено.

*j.bajovic@yahoo.com

1. Лексема *гость* является общеславянской и праславянской: ср. укр. *gіstь* (род. п. *gостя*), древнерусск. *gostь*, старослав. *gostь*, болг. *gost*, серб. *gost*, словен. *gost*, чеш. *host*, словац. *host'*, польск. *hóśc*. М. Фасмер приводит родственные слова: гот. *gasts*, нем. *Gast*, лат. *hostis* (Фасмер 1996: 447), последним из которых, по мнению П.Я. Черных, первоначально изображался 'чужой человек, чужестранец', а затем 'враг' (Черных 1993: 210). Лингвисты возражают против мнения о заимствовании этого слова из германских языков. П. Скок считает *гость* семантической параллелью гр. *Ξερός* 'чужой > гость', *Ξενοδοχείου* 'гостиница' (Скок 1971: 595).

СлРЯ XI–XVII вв. указывает на то, что словом *гость* обозначался 'купец (торговавший в разных городах и в чужих странах); иноземный купец':

Аже кто многымъ должень будеть, а пришедь гость из инога города или чужеземьць, а не вѣдая запустить за нь товарь, а опять начнеть не дати... гости кунь ему... то вести на торгъ и продати. Правда Рус. (пр.), 130. XIII в.- XII в.

В.Н. Туркин, исследуя семантическую систему великорусских терминов со значением „ведущие торговлю”, приходит к выводу, что структура термина *гость* состоит из семантических признаков восточнославянских 'средний, торговый, разъезжий' и новых, сформировавшихся в Московской Руси 'московский (общерусский) и сказанный'. Наличие общих семантических признаков выразилось, в частности, в способности лексемы *гость* однородно сочетаться с другими терминами, обозначающими лиц, занятых в торговле (*купец, торговые люди*) (Туркин 1973: 121).

Б.А. Рыбаков описывает гостя X и начала XI в. как прекрасно вооруженного и хорошо одетого дружинника, у которого на боку стальной меч, а в руках копьё (Рыбаков 1948: 365). В основной своей массе гости обладали прекрасной физической подготовкой, т.к. им приходилось не только много путешествовать, но и уметь постоять за себя и свой товар.

М.Н. Тихомиров приводит фразу великого киевского князя Владимира Мономаха, зафиксированную в Лаврентьевской летописи, в которой он призывает своих сыновей уважительно относиться к гостям, разносящим по всем землям добрую или дурную славу о людях, с которыми им приходилось встречаться: Боле же чтите гость, откуда же к вам придеть, или прост, или добр, или сол, аще не можете даром, брашном и питьем; ти бо мимоходячи прославлять человека по всем землям, любо добрым, любо злым (Тихомиров 1956: 154).

2. С возникновения значения 'купец' и до его утраты в эпоху Петра I, словом *гость* обозначался член привилегированного купеческого слоя, участвовавший в крупной, чаще международной, торговле. Его опыт и знание языков находили применение не только в торговых делах, но и в области дипломатии и разведки:

(1000): Того же лѣта посла Володимеръ гостей своихъ аки въ послѣхъ, въ Римъ, а другихъ въ Иерусалимъ, и въ Египеть и въ Вавилонъ, съглядати земель ихъ и обычаевъ ихъ. Ник. лет. IX, 68. XVI в.

Гости как наиболее приближенные к князям на протяжении веков в качестве консультантов и помощников участвовали и в других государственных делах:

А прежь, государь, сего, какъ походъ нашъ былъ къ Москвѣ отъ живоначальные Троицы, и насъ и маъ нашу, иноку Марфу Ивановну, и жену нашу царицу Евдокью, подь Москвою встрѣчали гости и Гостиные и Суконые сотни и Черныхъ сотень и слободъ съ хлѣбы и съ соболми. Переп. Мих. Фед., 160. 1619–1631 гг.

В 1141 г. в Киев направилась представительная делегация в составе епископа, послов и лучших гостей, для того чтобы потребовать от Всеволода Ольговича прислать в Новгород княжить своего сына (Преображенский, Перхавко 1997: 47).

Несмотря на участие и в других делах, основной деятельностью гостей являлось налаживание экономических контактов с представителями других стран и возможность свободно торговать за рубежом:

Тогда же нѣкто гость съ торгомъ прииде изъ Литвы и прииде къ Фотею митрополиту, глаголя: прости мя, Святителю Христовъ! егда мало преже сихъ дней погорѣ градъ Москва и мое богатство много згорѣ, и азъ оскорбихся зѣло и въ печали мнозѣ бѣхъ. Ник. лет. XI, 222. 1414 г.

Памятники письменности свидетельствуют, что в Россию ежегодно приезжало большое количество иностранных гостей, которых русские купцы недолго любили за чрезмерные льготы, полученные у правительства. Возникли неординарные ситуации:

(1415): На Воздвижение Господне, Нѣмцы прияша гостя Псковского, а Псковичи Нѣмецкй гость прияша, и съдѣша обоиму и лѣто все, и потомъ Юрьевци прилаша пословъ своихъ и цѣловаша крестъ по старинѣ, и Псковичи отпустиша гостей и посла, а одинаго посткоша противу своего чѣловека, а Нѣмци такоже отпустиша гостей Псковскихъ, иуля 27 день. Псков. лет. II, 22.

Летописи показывают, что часто совершались ограбления гостей:

(1382): Исходящу второму лѣту царства Тахтамышева, и посла Татаръ своихъ в Болгары, еже есть град на Волзѣ, и повелѣ торговци Русские избити и гости грабити, а суды ихъ с товаромъ отымати и попровадити к себѣ на перевозъ. Моск. лет., 206.

(1391): Того же лѣта Новгородци и Устюжане и прочии к тому съвокупившесе выидоша в насадѣхъ и въ ушкѣхъ рѣкою Вяткою на низ и взяша Жукотинъ и Казань и вышедше на Волгу пограбивше гостей възратишася. Моск. лет., 219.

Приезжие гости могли останавливаться только на гостиных дворах великого князя. Н.И. Костомаров описывает новгородский гостиный двор как длинное здание с тремя разрядами отделений: 1) амбары – общие отделения, которыми заведовали дворники гостиного двора: там могли помещаться несколько купцов со своими товарами; 2) затворные лавки: там помещалось два или три купца по взаимному соглашению между собой, эти отделения

отличались от амбаров тем, что запирались; 3) отдельные лавки, где помещался исключительно один торговец со своим товаром. Товары, находящиеся в амбарах, хранились в коробах, которые прикреплялись к шестам. По своему размеру коробки разделялись на большие, средние и малые, и носили названия по товарам: меховые, шелковые, румяненные, красильные, шапочные и т.п. Кроме коробов, товары складывались на носильцы или прямо вешались на шесты или спицы (Костомаров, Забелин 1996: 246).

Если приехав в другой город гости могли рассчитывать на цивилизованный прием, то в дороге их могли настичь неприятности. Стараясь обезопасить своих гостей, правители подписывали договоры с представителями других государств:

И когда тѣ наши гости придуть въ твое королевство и ты дозволь имъ свободно ѣздить и съ твоими людьми и съ людьми другихъ государствъ сноситься. Англ. д. (Ю. Т.), 35. 1567 г.

На родине последствия неправильного ведения торговли также были оговорены документами:

Также у гостей и у торговыхъ и у черныхъ людей, хоти которой по суду и по сыску доидеть и до смертныя вины, и послѣ ихъ у женъ и у дѣтей дворовъ и лавокъ и животовъ не отымати, будеть съ ними они въ той винѣ невинны. ААЭ II, 102. 1606 г.

Гости могли пострадать не только за купеческие дела, но и за неподчинение новой власти:

Также и гостей многихъ посредѣ града казнити повелѣ, а дома ихъ въ расхищение предложи; а иныхъ по далнымъ городомъ въ заточение розосла; и многихъ женъ осиротиль и дѣтей опустошилъ. Смутн. врем., Ин. Сказ., 6. XVII в.

В.Е. Сыроечковский среди многолюдного московского посада XIV–XV вв. выделил богатую группу русских, итальянских и греческих купцов, ведущих торговлю с юго-восточным рынком и носивших название *г о с т и - с у р о ж а н е*. Термин „сурожане” не употреблялся в официальном языке, оставаясь обозначением в обывательской речи, и в качестве такого занесен на страницы летописи ее авторами:

(1382): И паки другага суще во градѣ сурожане, суконницы и купцы, ихже суть храми наполнены богатства всякаго товара, и та вся разхитиша. Ник. Лет. XI, 77.

Сурожане из Крыма привозили ткани и бакалейные товары. У каждого из гостей на первом месте стоял шелк, различающийся по цвету и месту происхождения: червчатый, черный, цветной, голубой артагаз (артакоз), кафинский (кафинский цветной), бурский (червчатый, черный), токатский (червчатый, черный, голубой), жидовский (червчатый) (Сыроечковский 1935: 22–53).

После присоединения Новгорода к Москве в XV в., Иван III наиболее видных представителей московских купеческих фамилий (Корюковых, Сырковых, Ямских, Таракановых) переводит в Новгород (Голикова 1998: 27). Их

участие в строительстве городских укреплений и храмов отмечено с 30-ых гг. XVI в.: например, гость Богдан Корюков в 1532–1533 гг. возвел две каменные церкви – одну в честь святого Иакова Заведеева (Иакова Компостельского), другую – в честь Зачатья Иоанна Предтечи (Варенцов 1989: 23).

3. Со второй половины XVI в. с развитием торговли увеличилось и число людей, занимающихся куплей-продажей. Актовые источники и летописи особенно выделяют московских гостей – высшее столичное купечество, активно участвующее во многих событиях. Богатые московские гости в лице В.Г. Ховрина, Г. Бобыни, А. Шихова, Г. Саларева, И. Сыркова, неоднократно ссужали представителей великокняжеских домов деньгами, что свидетельствовало об их политическом и экономическом весе (Варенцов 1989: 9).

Памятники письменности в числе гостей наиболее часто фиксируют именно московских:

А у сихъ записей съдѣли: Московской гость Богтеяръ Богдановъ сынъ Булгаковъ, да гостиные сотни торговые люди, Руделфъ Меншово сынъ Булгаковъ, да Исакъ Федоровъ сынъ Ревякинъ. ДАИ II, 143. 1629 г.

Того же дни московского гостя Семена Святейшинова приказщик устюженин Василей Прокопьев пришел от города Архангельского на судне у Кирила Босово. Там. кн. I, 15. 1633–1634 гг.

Памятники письменности свидетельствуют, что первостатейные купцы зафиксированы как большие гости:

И в полутрия того дни приехав из царских хором сам царь... своими царскими холопы, доброхоты и стрелцы стременими к тому пожарищному месту и стрелцы нача имать сто князей, сто бояр и сто торговцев больших гостей. Пов. Ив. Гр. и куп., 269. XVII в.- XVI в.

М.М. Шумилов отмечает, что привилегированный слой купчества, участвующий в крупной международной торговле, носил название гости нарочитые (Шумилов 1999: 97).

Купцы, являющиеся полноправными старинными членами корпорации и передающие это звание по наследству, назывались пошлые гости:

Твои гости... наших гостей укоряли, а звали их не пошлыми гостми и товаров им добрыхъ купити не дали. Англ. д. (Ю. Т.), 122. 1571 г.

В некоторых памятниках письменности член привилегированной корпорации купцов назывался *гостебникъ* (*гостьбникъ*):

(1273): И Святославъ съ тѣрици и начаша воевати волость новгородцкую... а в Новѣгородѣ бысть хлѣбъ дорогъ, а у гостебниковъ по Низовьской земли товаръ отъимаше. Новг. IV лет., 242.

О высоком общественном положении гостей свидетельствовал и тот факт, что их отправляли в другие города следить за правильным начислением таможенных пошлин:

И тогда посла князь великой к Москвѣ Петра Яковлевича Захарьева... И прислаша с Москвы гости тамгу уставивати нова, зане же во Пскове тамга не бывала, безданно торговали. Псков. лет. II, 193 об. XVII в.

Купцов, наблюдавших за порядком торгова, называли и гостями тамгоженными:

Наше королевское желание сие есть, чтобъ ваше кесарское величество до тѣхъ мѣсть изволилъ приказать вашимъ воеводамъ и гостямъ таможеннымъ и инымъ начальникомъ у Архангельского города, чтобъ вашихъ подданныхъ торговыхъ людей пропускали съ товарами... къ Москвѣ. ДАИ X, 42. 1682 г.

В конце XVI в. из гостиной, суконной и черной сотен, на которые делилось все торговое население России, выделяется группа наиболее состоятельных купцов, получавшая от царя жалованные грамоты, закрепляющие за ними титул гостя, гостиное имя. Звание *гость* давало торговому человеку право выезжать с целью торговли в чужие земли; особое же положение их в России подчеркивалось тем, что они освобождались от всякого рода податей и налогов, и имели ряд привилегий по сравнению с другими торговыми людьми (Тугушева 1971: 130):

Пожаловали есмя наши отчины Великого Новгорода торгового челоуѣка Ивана Онаньина сына Соскова гостинымъ имянемъ; велѣли ему быти въ гостѣхъ, и на дворѣ его стоялщикомъ никакимъ не ставитися. ДАИ I, 250. 1598 г.

Купец, ведущий царскую торговлю, назывался гость государский:

Взялъ есми... съ сошки по рублю и по полчетверта алтына, въ государьские стрѣльцы... да въ отпускъ государьскихъ гостей Тита Гиганова съ товарищи. АХУ III (Лодом.), 113. 1585 г.

Хотя чести называться гостями удостоивались чаще всего русские купцы, бывали случаи когда иностранцы получали звание гостя за особые услуги русскому царю (Костомаров, Забелин 1996: 52).

В XVII в. для создания и роста купеческих капиталов использовалась хозяйственная деятельность: крупные правительственные подряды на поставку хлеба, винные откупа, хлебная и отчасти меховая торговля, мукомольное, соляное и кожевенное производство (Александров 1961: 131).

Обширные торговые операции предполагали наличие большого штата комиссионеров и помощников.

С.В. Бахрушин, исследуя торговлю гостя Гаврилы Романовича Никитина в Сибири и Китае, подробно описал быт торговой среды XVII в. Гость обычно имел многочисленных приказчиков и людей. Приказчиками были свободные люди, служившие предпринимателю по вольному найму на известных условиях, устанавливаемых договорами. „Люди” или „дворовые люди”

(как их называет Устав 1654 г.) были несвободны, и чаще всего вырастали на хозяйских дворах.

Приехав в другой город, приказчики нанимали лавочных сидельцев, которым поручали „сидеть” в лавках и вести торговлю в разных точках, пока сами они разъезжали по другим делам.

История торгов гостя Никитина характерна как иллюстрация торговли XVII в., размеры ее, по словам С.В. Бахрушина, поражали воображение (Бахрушин 1955: 226–251).

4. Памятники письменности, рассмотренные нами как филологические и исторические источники, свидетельствуют о ряде сопутствующих явлений, описывающих экономическую обстановку в древнерусском государстве – организации торговли, быте и трудностях, развитии торговых контактов и расширении торговых путей.

Анализируемый материал показал, что лексемой *гость* обозначался элитный и влиятельный купец, в ряде случаев приближенный к важным государственным и международным делам.

Семантические контуры лексемы оставались стабильными на протяжении всего периода существования значения ‘торговый человек’, вплоть до эпохи Петра Великого, когда данное значение было утеряно.

ЦИТИРОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Александров 1961:** В.А. Александров. *Сибирские торговые люди Ушаковы в XVII в.* – Русское государство в XVII в. (сб. статей). Москва.
- Байович 2015:** Е.Р. Байович, *Развитие торгово-экономической лексики в русском языке: лексема ярмарка в сравнительно-историческом и сопоставительном аспектах.* Српски језик, број XX, Београд, 2015, с. 711–719.
- Байович 2016:** Е.Р. Байович, *К вопросу о формировании торгово-экономической лексики в русском и сербском языках (названия торговцев изделий из металла).* Српски језик, број XXI, Београд, 2016, с. 159–164.
- Байович 2017:** Е.Р. Байович, *К вопросу о формировании торгово-экономической лексики в русском и сербском языках (названия торговцев тканями).* Српски језик, број XXII, Београд, 2017, с. 433–441.
- Бахрушин 1955:** С.В. Бахрушин. Научные труды., т. III, ч. I, *Торги гостя Никитина в Сибири и Китае.* Москва.

- Варенцов 1989:** В.А. Варенцов. *Привилегированное купечество Новгорода XVI–XVII вв.* Вологда.
- Голикова 1998:** Н.Б. Голикова. *Привилегированные купеческие корпорации России XVI – первой четверти XVIII в.* Москва.
- Костомаров, Забелин 1996:** Н.И. Костомаров, И.Е. Забелин. *О жизни, быте и нравах русского народа.* Москва.
- Мароевич 2002^а:** Е. Мароевич. *Слово торг в русской и сербской лексикографической традиции.* – Сборник научных трудов. И. И. Срезневский и современная славистика: наука и образование. Рязань, 2002, с. 76–78.
- Мароевич 2002^б:** Е. Мароевич. *Слово товар в русской и сербской лексикографии.* – Восточнославянская историческая лексикография на современном этапе. Москва, 2002, с. 153–157.
- Мароевич 2004:** Мароевич Елена. *Торгово-экономическая лексика в памятниках Древней Руси XI–XVII вв. (в сопоставлении с сербскими источниками).* Москва, 2004, 16 с.
- Преображенский, Перхавко 1997:** А.А. Преображенский, В.Б. Перхавко. *Купечество Руси IX–XVII вв.* Екатеринбург.
- Речн. ист. хорв. серб. 1881–1976:** *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika.* Zagreb.
- Рыбаков 1948:** *История культуры Древней Руси.* Москва–Ленинград, т. I.
- Скок 1971:** Р. Skok. *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika.* Zagreb, 1971, knj. I.
- СлРЯ XI–XVII вв. 1975–2015:** *Словарь русского языка XI–XVII вв.* Выпуски 1–30.
- Сыроечковский 1935:** В.Е. Сыроечковский. *Гости-сурожане.* Москва–Ленинград.
- Тихомиров 1956:** М.Н. Тихомиров. *Древнерусские города.* Москва.
- Тугушева 1971:** Р.Х. Тугушева. *Внеязыковые факторы в развитии торговой лексики.* – Вестник Ленинградского университета, № 20.
- Туркин 1973:** В.Н. Туркин. *К системной интерпретации великорусских терминов со значением „ведущих торговлю“.* – Вопросы прикладной лингвистики. Днепропетровск, № 4.
- Черных 1993:** П.Я. Черных. *Историко-этимологический словарь современного русского языка.* Москва, т. I.
- Фасмер 1996:** М. Фасмер. *Этимологический словарь русского языка.* Санкт-Петербург, т. I.

Шумилов 1999: М.М. Шумилов. *История торговли и таможенного дела в России IX–XVII вв.* Санкт-Петербург.

ФОРМИРАЊЕ ЛЕКСИКЕ ТРГОВИНСКО-ЕКОНОМСКИХ ОДНОСА
У СТАРОЈ РУСИЈИ (УЧЕСНИЦИ У ТРГОВИНИ: *ГОСТЬ*)

Резиме

У овом раду се разматра историја ширења и семантичког развоја лексеме *гость* на нераскидиво повезаним филолошком и историјском нивоу. У српском језику именица *гост* задржала је само основно, денотативно значење, док је у руском језику развила значење веома важног учесника у трговини, превасходно спољној.

Истраживање се базира на материјалу Картотеке староруског језика, на основу које се издаје *Речник руског језика XI–XVII века*. Прво се прате историјске предиспозиције постанка наведене лексеме, затим се сукцесивно разматрају језички подаци и појава синтагми.

Кључне речи: историјска лексикологија, трговинско-економска лексика, лексема *гость*.

Јелена Р. Бајовић